



TUNZE®

Zulauf-Rohrgarnitur
Inlet Pipe Set
Garniture d'amenée d'eau

1073

Gebrauchsanleitung

Instructions for Use

Mode d'emploi

x1073_8888
12/2002



Allgemeines

Montagehinweise Zulauf 1073

Der Zulauf 1073 dient bei Aquarien zur sicheren und geräuschminimierten Rückförderung des gefilterten Wassers aus einem Unterschrankfilter. Durch den großen Innendurchmesser entsteht auch bei den großen Filterleistungen der Turbelle® Aquariumpumpen nur ein geringer Druckverlust.

Die Montage darf nur vom Installationsfachmann, der Kenntnisse in der Verarbeitung der verwendeten Materialien (Klebstoffe), sowie dem Umgang mit den verwendeten Werkzeugen hat, durchgeführt werden. Diese Anleitung vollständig durchlesen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Für Schäden durch unsachgemäße oder falsche Montage können wir keine Haftung übernehmen.

General aspects

Mounting instructions - inlet 1073

In aquariums the inlet 1073 is used for safe and noise-reduced return of the filtered water from a cabinet filter. On account of the large inside diameter, there is only an insignificant loss of pressure even in case of the high filtration capacity of the Turbelle® aquarium pumps.

The unit may be installed only by an expert who is familiar with processing the materials used (adhesive) as well as with the use of the tools to be employed. Please read these instructions completely before you start working. We shall not assume any liability for damage caused by incorrect or wrong installation.

Généralités

Remarque concernant le montage 1073

La garniture d'amenée d'eau 1073 réalise un retour d'eau fiable et silencieux depuis la filtration sous aquarium. Son diamètre interne conséquent n'induit que peu de pertes en charge lors de l'utilisation d'une pompe Turbelle® à forte capacité.

Le montage est à réaliser par un installateur professionnel ayant des connaissances dans le travail des matériaux utilisés ici (colle) et dans l'utilisation d'outils adaptés. Avant de débiter les travaux, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'utilisation. Nous n'accepterons aucune responsabilité en cas de dommages consécutifs à un mauvais assemblage ou à une mauvaise conception de l'installation.



Vorbereitung

Legen Sie sich bitte folgendes Werkzeug bereit:

- Feine Säge (Puksäge) zum Abschneiden der Rohre / des Schlauches.
- Schleifpapier oder Feile zum Entgraten der Rohre.
- Flachzange zum Zusammendrücken der Schlauchschellen.
- Meterstab oder Maßband.
- Aquariengeeigneter PVC-Kleber (z.B. Tangit Art.Nr. 104.71).



Preparation

Please lay the following tools out ready:

- Fine saw to cut the pipes / hose to length.
- Emery paper or file to debur the pipes.
- Flat pliers to press the hose clamps together.
- Measuring tape.
- PVC adhesive suitable for aquariums (such as Tangit, article No. 104.71).

Préparation

Veillez vous munir des outils suivants:

- scie à dents fines pour couper les tuyaux
- papier à poncer ou lime d'ébavurage
- pince à becs plats pour le serrage des colliers
- double-mètre rigide ou à ruban
- colle PVC rigide indiquée pour l'aquariophilie (Tangit 104.71)

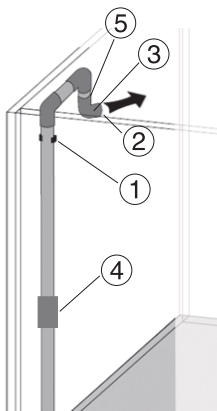


Abb./Fig./Illustr.1

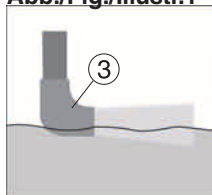


Abb./Fig./Illustr.2

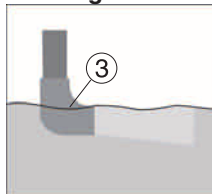
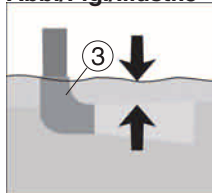


Abb./Fig./Illustr.3



Montage

Einzelteile bereitlegen, ggf. absägen, zur Probe zusammenstecken, Lage und Länge prüfen, anschließend verkleben. Mit Aquariensilikon können Rohrschellen (1) für geringe Haltekräfte auf Glasflächen verklebt werden (12 Std. Aushärtezeit). Reduzierstück (2) erhöht den Strömungsdruck, der 45° (auch 90° möglich) Rohrwinkel (3) dient der Anpassung der Strömungsrichtung im Aquarium, die Rohrmuffen (4) dienen der evtl. notwendigen Verlängerung der Rohre.

Achtung! Nur eine fachgerechte, vollflächige Verklebung ist auf Dauer wasserdicht. Das Rohr(5), das senkrecht in das Aquarium führt, für nachträgliche Richtungs- und Höhenänderungen, nicht verkleben.

Nach der Aushärtezeit des Klebers ist der Zulauf betriebsbereit.

Um einen Wasserrückfluss bei ausgeschalteter Rückförderpumpe zu vermeiden, muss der Wasserauslauf bzw. Rohrwinkel(3) des Zulaufsystems am Wasserpegel stehen (empfehlenswert wäre Abb. 2). Wenn der Auslauf zu hoch steht, können Wassergerausche entstehen (Abb.1). Die gesamte Wassermenge, die über dem Auslauf steht, fließt bei abgeschalteter Rückförderpumpe zurück (Abb.3). Hier besteht Überlaufgefahr des Filterbehälters!

Installation

Lay out the spare parts; cut them to size, if and when necessary; join to check position and length, subsequently stick them together. Use aquarium silicon adhesive to stick the pipe brackets (1) on to the glass pane, if low holding force is required (curing time – 12 hours).

Stick the individual parts only after final preparation of all parts and after the adhesive used to stick the pipe clamps (1) has cured.

The reducing adapter (2) increases the streaming pressure; the 45° (potentially also 90°) pipe angle (3) is used to adapt the streaming direction in the aquarium; the connecting sleeves (4) are used for potential extension of the pipes.

Warning ! An expert, all-over adhesion only will be impermeable to water in the long run. The pipe (5), which leads into the aquarium vertically, must not be stuck to permit subsequent change of direction and height. After the adhesive has cured, the inlet is ready for use.

In order to prevent a reflux of the water when the recirculating pump has been switched off, the water outlet or the pipe angle (3), respectively, of the inlet system has to be at the water level (recommendable Fig. 2). If the outlet is too high, water noises may be produced (Fig. 1). The entire water volume, which is above the outlet, will flow off when the recirculation pump has been switched off (Fig. 3). Danger of overflow of the filter tank !

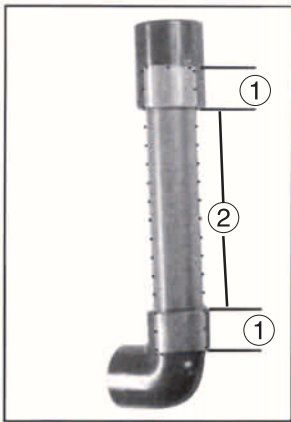
Montage

Présentez les différentes parties et coupez le cas échéant, faites un essai de montage, vérifiez le positionnement et la longueur, raccordez puis collez. Pour une utilisation sous faible traction, les colliers (1) peuvent être collés sur du verre à l'aide de colle silicone (12h00 de polymérisation).

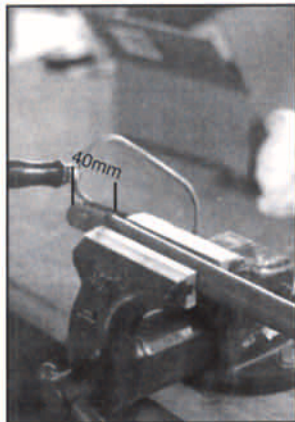
Ne collez les tuyaux dans les colliers (1) que lors d'une disposition définitive des différentes parties et le séchage complet de leurs collages. La réduction (2) est destinée à augmenter la pression en sortie, le coude (3) à 90° ou 45° est destiné à orienter le sens du courant d'eau dans l'aquarium, le manchon (4) est éventuellement destiné à prolonger le tuyau d'amenée.

Attention ! Seul un collage professionnel sur toute la surface se révèle étanche de manière durable. Ne collez pas le tuyau vertical (5) afin de permettre le réglage et l'orientation de la sortie d'eau. Après un séchage des collages, l'amenée d'eau est prête à l'utilisation.

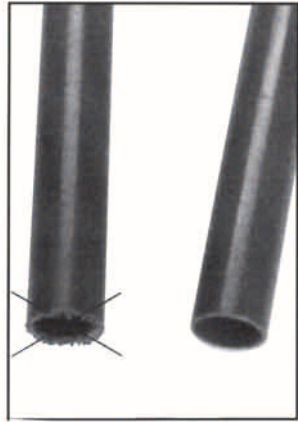
Afin d'éviter un retour d'eau vers la filtration lors d'un arrêt de la pompe de reprise, il est important de placer le coude de sortie (3) au niveau de la surface de l'eau, idéalement voir (Illustr. 2). Si le coude est placé trop haut, il en résulte des bruits d'écoulement (Illustr. 1). Si le coude se trouve placé trop bas, tout le volume d'eau situé au-dessus du coude retournera vers la filtration en cas d'arrêt de la pompe de reprise (Illustr. 3). Il subsiste ici un risque de débordement du compartiment de filtration !



- Klebeüberstand(1) und benötigte Rohrlänge(2) berücksichtigen.
- Take the sticking length (1) and the required pipe length (2) into consideration.
- Veuillez observer les zones de collage (1) et les différentes longueurs de tuyaux (2).



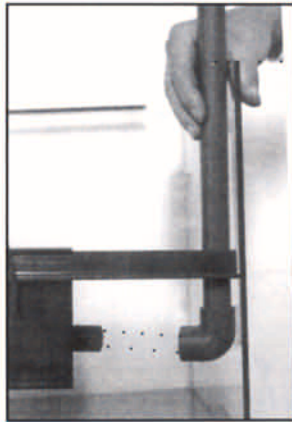
- z.B. 40mm Rohr absägen
- e.g. saw off 40 mm of pipe
- par exemple pour couper une portion de – 40 mm



- Jeden Schnitt entgraten
- Debur every cut.
- Chaque coupe doit être ébavurée



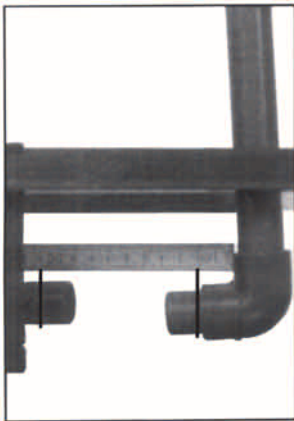
- Muffe 12A (1200.15) oder 12B (1282.15) aufstecken
- Place sleeve 12A (1200.15) or 12B (1282.15)
- Insérez le manchon 12A (1200.15) ou 12B (1282.15)



- Steigrohr soll bis über die Oberkante des Filterbecken reichen.
- The ascending pipe should reach above the upper edge of the filter tank.
- Le tuyau de remontée doit suffire jusqu'au bord supérieur du compartiment de filtration.



- Einzelteile zusammenstecken.
- Join the individual parts.
- Assemblez les différentes parties.



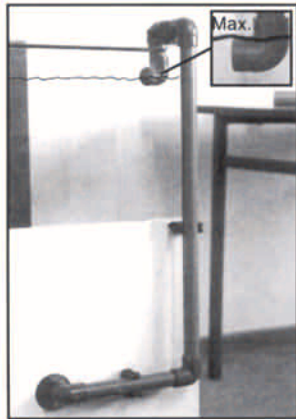
- Schlauch ablängen.
- Cut the hose to length.
- Mesurez la longueur en tuyau souple.



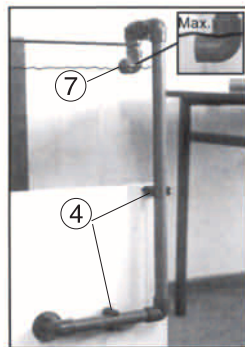
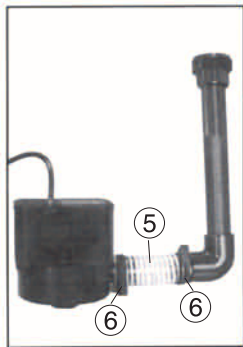
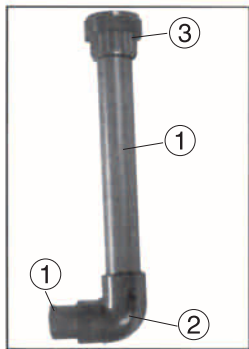
- Montage
- Mount the units.
- Montage



- Rohrleitung aus Unterschrank herausführen.
- Pass the pipe out of the cabinet.
- Passage de la tuyauterie au travers du meuble.



- Rohrleitung zum Einströmpunkt führen.
- Pass the pipe to the admission port.
- Dirigez la tuyauterie en direction du point arrivée d'eau.



Teileliste • List of parts • Liste des pièces				
1	1073.40	Rohr ø 25mm x 1m	pipe, diam. 25 mm x 1 m	Tuyau diam. 25mm X 1 m
2	1073.10	Rohrwinkel ø 25mm 90	pipe angle, diam. 25 mm 90	Coude diam. 25mm 90
	1073.15	Rohrwinkel ø 25mm 45	pipe angle, diam. 25 mm 45	Coude diam. 25mm 45
	1073..20	Rohrmuffe ø 25mm	pipe sleeve, diam. 25 mm	Manchon de tuyau diam. 25mm
3	1073.25	Verschraubung	screw connection	Raccord à visser
4	1073.201	Rohrschelle	pipe clamp	Collier de tuyau rigide
5	1073.50	Schlauch (20cm)	hose (20 cm)	Tuyau (20cm)
6	1073.60	Schlauchschelle	hose clamp	Collier de tuyau souple
7	1200.15	Reduzierstück	reducing adapter	Réduction
		Teile aus Turbelle®-Set	Parts of the Turbelle® set	Pièces Turbelle®-Set
Z1	1200.15	Muffe 10,7/25mm	sleeve 10.7 / 25 mm	Manchon 10,7/25mm
Z2	1282.15	Muffe 25/25mm	sleeve 25 / 25 mm	Manchon 25/25mm



TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
D - 82377 Penzberg
Germany

Tel: +49 8856 2022
Fax: +49 8856 2021

www.TUNZE®.com

Email:
info@TUNZE®.com

Garantie

Sie haben 24 Monate Garantie ab Kaufdatum auf Ihre TUNZE® Teile. Sie erstreckt sich auf alle Werkstoff- und Fabrikationsmängel. Beanstandete Geräte sollen gut verpackt mit beigefügtem Kassenzettel an Ihren Händler oder an den Hersteller eingeschickt werden. Unfreie Sendungen können nicht angenommen werden und gehen unbearbeitet an den Absender zurück.

Garantieausschluss

besteht für Ersatzansprüche über die Einzelteile hinaus. Schäden durch unsachgemäße Behandlung und Montage.

Technische Änderungen, insbesondere die der Sicherheit und dem technischen Fortschritt dienen, behält sich der Hersteller vor.

Guarantee

Your TUNZE® units carry a guarantee of twenty-four months after the date of purchase covering all material and workmanship defects. Objected units should be returned well-packed, together with the sales slip, to the retailer or the manufacturer. Consignments with postage unpaid will not be accepted and will be returned to the sender unhandled.

Exclusion from guarantee

The guarantee shall not cover any claims for compensation beyond the individual parts themselves. Any damage caused by incorrect handling and installation shall not be covered under this guarantee.

Subject to technical modifications, especially those which further safety and technical progress.

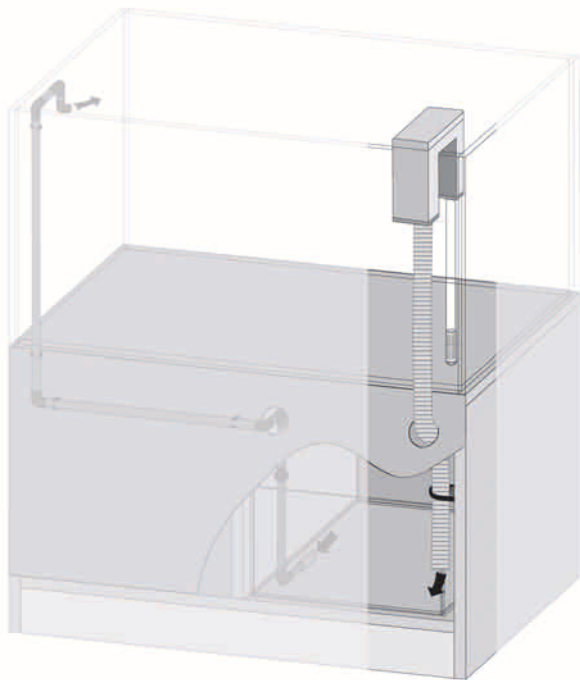
Garantie

Nous accordons une garantie d'une durée de 24 mois à compter de la date d'achat de vos pièces TUNZE®. Cette garantie englobe tous les vices de fabrication ou de matériaux. L'article défectueux pourra être adressé au point de vente ou directement à l'usine, dûment emballé et muni d'un ticket de caisse valable et lisible. Les colis non-affranchis seront refusés et retourneront à leur expéditeur non réparés.

L'exclusion de garantie touche ce qui ne concerne pas directement les pièces en question. Nous ne couvrons pas les défauts consécutifs à une mauvaise utilisation ou montage.

Modifications techniques

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer toutes modifications techniques, en particulier celles concernant la sécurité et les améliorations techniques.



Ablauf- Schlauch- garnitur 1075/2

besteht aus 2m Spezial-
Ablaufschlauch \varnothing 40mm mit Schel-
len und Halter.

Drain Hose Set 1075/2

The set consists of a 2 m special
drain hose, diam. 40 mm, with
clamps and holders.

Garniture d'évacuation d'eau 1075/2

Se compose de 2m de tuyau
spécial diam. 40mm avec colliers et
support.